



КАТЕДРАЛЬНИЙ ВІСНИК

СОБОРУ СВ. О. МИКОЛАЯ УГКЦ
ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC
CATHEDRAL

CATHEDRAL BULLETIN

Volume 61 No 41

835 N Oakley Boulevard, Chicago, IL 60622

Sunday, October 12, 2025

Проповід Блаженнішого Святослава у Фатімі в 17-ту неділю після Зіслання Святого Духа



...Велика твоя віра! Хай тобі буде, як бажаєш (Мт. 15, 28).

Ваша екселенція Жозе, єпископе Фатіми-Лейрії
та голово Єпископської конференції Португалії!

Дорогий владико Степане, душпастирю для українців поза межами наших церковних структур, який
невтомно чуває над нашими громадами, зокрема тут, у Португалії!

Шановна пані посол України в Португалії!

Дорогий пане Павле, очільнику української громади в цій країні!

Дорогі наші сумівці, які святкують 100-річчя своєї славної молодіжної спільноти!

Всечесні та преподобні отці!

Дорогі паломники-українці, що з'їхалися не лише з Португалії, але й з Іспанії, України, Канади!

Дорогі в Христі брати і сестри, що єднаються з нами в молитві
за допомогою сучасних засобів комунікації!

Дорогі в Христі!

(закінчення на 2-ій стор.)

Слава Ісусу Христу!

Насамперед дозвольте мені духовно обійняти всіх вас, як батько обіймає своїх дітей, яких давно не бачив. Востаннє ми тут разом молилися дев'ять років тому. Скільки всього сталося за цей час! Але Господь дарував нам ще одну мить, коли знову виявляється природа нашої Української Церкви — Церкви-матері, що єднає зболений народ на рідній землі з тими, хто перебуває в розсіянні. Сьогоднішня ніч в Україні була особливо жорстока і кривава. Московський диявол біснується щонеділі. Цієї ночі найбільше від початку війни постраждав Львів. Росія випустила по Україні 500 дронів і 50 ракет. Під Львовом, у селі Лапаївка, загинула ціла родина у своєму домі — четверо людей, серед них 15-річна дівчина.

Та сьогодні я прибув із Києва до Фатіми як паломник і молільник миру. Ми всі разом хочемо стати тут, на святому місці об'явлення Пречистої Діви Марії, щоб через Неї піднести наші серця й руки до Христа -Господа, бажаючи, аби Він стримав убивчу руку московського окупанта.

Слово Святого Євангелія, яке ми щойно почули, надзвичайно сильне. Воно несе в собі Божу всемогутність, що виливається посеред людської немочі, слабкості. Ісус наче кидає виклик усім упередженням, які людина має щодо Бога.

Христос перетинає кордон — виходить за межі обітованої землі та вступає в міста Тир і Сидон, звідки колись не раз на Божий народ насувалася війна. І до нього приходять жінка, яку Матей називає ханаанянкою. Вона є уособленням, іконою ханаанеян, з якими юдеї століттями воювали за свою землю.

Розмова, записана Матеєм, надзвичайно глибока й актуальна для нас сьогодні. Христос промовляє дві фрази, що для сучасної людини можуть звучати провокативно. Перша: «Я посланий лише до загинув овець дому Ізраїля» (Мт. 15, 24); друга ще гостріша: «Не личить брати хліб у дітей і кидати щенят» (Мт. 15, 26). Цікаво, що український переклад частково нівелює певні нюанси цих висловів. Насправді слова Христа — не твердження, а радше запитання.

Апостоли могли думати, що єдиний живий та істинний Бог, Творець і Спаситель — це лише Бог юдеїв. Вони проєктували на Бога людські упередження, обмежували Його всемогутність рамками однієї нації. Христос ламає ці уявлення. У Ньому Дух Святий об'являє єдиного Спасителя всього людства!

Жінка приходять, відчуваючи себе людиною другого сорту. Так юдеї ставилися до поган, називаючи їх собаками, а їхніх дітей — щенятами. Але Христос руйнує навіть це почуття другосортності ханаанянки. Бо для Бога немає першорядних чи другорядних. Кожна людина для Нього — улюблена дитина.

Що ж шукає Христос? Він шукає нагоди обійняти цю дитину, дати їй відчути, що вона не забута, а люблена. Руйнує уявлення, ніби в Бога замало хліба для всіх: «Ти просиш крихт — Я дам тобі хліб, про який ти й не мріяла».

Христос являє себе як хліб життя, який подається кожному в Таїнстві Пресвятої Євхаристії. Лише коли жінка одержала того хліба, — хліба дітей Божих, — її донька відразу стала вільною. Звільнилася від демона, який її тяжко мучив. Ханаанянка отримала гідність доньки Авраама, а її дитина — свободу Духа Святого, який дарує свободу дітей Божих.

Тому ця зустріч завершується найвищою похвалою, що вписала жінку та її доньку золотими літерами в історію спасіння світу. «О жінко, велика твоя віра! Хай тобі буде, як бажаєш» (Мт. 15, 28).

Слухаючи ці слова про жінку, яка волає, прагнучи визволення для своєї доньки від злого духа, ми особливо чуємо їх у Фатімі. Бо першою жінкою, яка повірила, є Пречиста Діва Марія. Христос, бачачи віру ханаанянки, промовляє: «Жінко, нехай тобі станеться за твоїм бажанням!». Тож крик і молитва Богородиці — Її бажання спасіння для дітей — не лише будуть вислухані Її Божественним Сином, а й стануть шансом порятунку для всіх, хто шукає ту Матір — єдину для всього людства. Сьогодні ми стоїмо тут, у хаті, на тому місці, де відбулося особливе Марійське об'явлення.

Тринадцятого травня 1917 року в цьому місці Марія знайшла дітей. Цей час був надзвичайно

(закінчення з 2-ої стор.)

важливим в історії світу, бо точилася Перша світова війна. Могутні світу цього — мудрі й сильні — потрапили в рабство демона війни. Усі країни, які воювали, були втомлені, але ніхто не знав, як цю війну можна завершити. І тоді над людством похилися Богородиця.

Але до кого саме прийшла Пречиста Діва Марія? Вона прийшла не до королів, президентів, генералів, філософів, а до дітей, щоб здійснилися слова Ісуса Христа: «Я прославляю Тебе, Отче, Господи неба й землі, що Ти затаїв це від мудрих та розумних і що відкрив це немовлятам. Так, Отче: бо так Тобі було до вподоби» (Мт. 11, 25–26). Апостол Павло пояснює нам: «Бог вибрав немудре світу, щоб засоромити мудрих, і безсильне світу Бог вибрав, щоб засоромити сильних» (I Кор. 1, 27).

І Богородиця вручає в руки невчених, ми б сказали, маргіналізованих, бідних діточок, потужну силу — інструмент для закінчення війни. Який це інструмент? По-перше — молитва. Вона просить дітей молитися вервицю. Ми деколи не усвідомлюємо, яку силу має молитва, що її ми передаємо в руки Пречистої Діви Марії.

По-друге — навернення. Богородиця закликає молитися за відвернення людей від зла та повернення їх до Бога. Зокрема, просить молитися за навернення росії. Вона сказала: «Якщо люди не перестануть ображати Бога, почнеться ще гірша війна... Росія поширить свої помилки по світу... Викличе війни й переслідування Церкви. Добрі люди стануть мучениками. Святіший Отець багато страждатиме. Цілі народи будуть знищені...». Діти послушалися та почали молитися. І трохи більше як через рік Перша світова війна завершилася.

Сьогодні ми відчуваємо, що те слово про долю світу, зокрема про наш народ, Україну, перебуває в осерді Божого задуму спасіння світу. Ми відчуваємо, що Пречиста Діва Марія чує над зраненим українським народом. До змучених війною українців приходять Богородиця і каже ті самі слова: «Моліться за навернення, — за навернення тих, хто вас убиває». Бо навернення, покаєння та відвернення від зла є єдиним способом звільнитися від рабства диявола. Навернення — визвольна сила Господа, яку Він вручає тим, хто вірить. Саме це слово Боже ми чули в сьогоднішньому Євангелії! Тут, у Фатімі, ми хочемо вплести нашу молитву у світову молитву Вселенської Церкви за мир. До цього закликає Папа Лев XIV. Зокрема, він просить усіх дітей Марії в жовтні щодня молитися за мир. Особливо хочемо подякувати, що у Фатімі щодня лунає молитва вервиці до Богородиці за мир в Україні. І ми прагнемо цими днями взяти активну участь у цій молитві.

Ми віримо, що все, про що чуємо, станеться, бо вже відбулося. Мало хто знає, але я хочу тут свідчити про це. Двадцять п'ятого березня 2022 року, у другий місяць війни в Україні, папа Франциск відновив посвяту росії і України Непорочному серцю Марії перед фігурою Фатімської Богородиці у Ватикані. Наступного дня, 26 березня, російські війська почали відступати від Києва. Розпочалася хвиля звільнення України. Ми пережили це як «чудо над Дніпром». Я стою сьогодні перед вами живий саме тому.

Ми не знаємо, як сталося чудо, але прагнемо подякувати Пречистій Діви Марії за підтримку надлюдських зусиль наших воїнів. Ми там, на Лівому березі Києва, лишилися живі завдяки хоробрим хлопцям і дівчатам самооборони Дніпровського району столиці. Саме сьогодні ми відзначаємо свято Українських бійців самооборони і дякуємо Богородиці за пряме втручання в долю України.

Ми впевнені, що Вона не покине нас і нині!

Тому просимо: Мати Божа, рятуй Твоїх дітей в Україні! Споглянь на наш народ. Май милосердя над Твоїми дітьми, яких тяжко мучить демон війни і сьогодні. Мати Божа, молися за нас! А ми будемо разом із Тобою стояти в молитві.

Господи, промов до кожної віруючої душі, яка сьогодні є тут, у Фатімі, ті самі слова, які Ти сказав жінці-ханаанянці: «... Велика твоя віра. Хай тобі буде, як бажаєш» (Мт. 15, 28). Амінь.

Слава Ісусу Христу!
† СВЯТОСЛАВ



Український Католицький Собор Святого Миколая
St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral

Де Бог — там любов,
а де любов — там родина.



What a triumph our 2nd Annual Rodyna Fest was!

The sponsors and donors were instrumental in making it a resounding success! It simply could not have happened without their generous contributions which totaled **\$38, 850**.

On behalf of the parishioners of St. Nicholas Cathedral, we extend our deepest and most sincere gratitude for their support of our event. Thanks to their generosity and commitment, the proceeds from the festival will, in part, help defray the costs of replacing our boilers and restoring our beloved cathedral.

It was the vision of the Festival Planning Committee to bring our community together in a warm, festive environment where everyone could enjoy themselves. Their contributions helped make that vision a reality by offsetting the many costs involved in organizing the event.

We are truly blessed to have such generous sponsors and donors, and we look forward to collaborating with them in the future. Words can hardly express how thankful we are for the support they've shown us.

Thank you once again for your kind and generous hearts. Their graciousness will be remembered in our prayers.

Dear Parishioners,

Just as our sponsors have supported us, we ask that whenever possible you in turn patronize their businesses.

\$ 10,000.00

The Selfreliance Foundation of
Selfreliance Federal Credit Union

\$ 5,000.00

Acevedo Team
Universe Carrier

\$ 2,500.00

Dr. Iouri Melnik
The Heritage Foundation
of First Security Federal
Savings Bank, Inc.
Wrap Zone

\$ 1,000.00

American Family Insurance/Julia Skuibida
Car Hunter
Yuriy Nydza
Palahnicee
Trusted Safety Agency

\$ 500.00

Anonymous
D & D Insurance
Hankewych & Associates
Ira Roofing
Kasia's Deli
Kulas & Kulas
Lucky Express
Tryzub
Ukrainian Village Veterinary Center
Village Eye
Yellow Blu Spa

\$ 200.00

Delta
Old Lviv

\$ 150.00

Dr. Bohdan Bilas DDS
Muzyka Funeral Home
Rich's Deli

Наша Катедрa продовжує оновлюватися.

У середу 8 жовтня було знято риштування, і ми відкрили відреставрований вітраж Преображення Господнього.

Також тривають роботи з консервації абсиди та частини склепіння Катедрi, щоб запобігти подальшому руйнуванню.

Уже в п'ятницю розпочинається встановлення нового обладнання для онлайн-трансляцій — нові камери вже придбані.

До кінця тижня плануємо закупівлю нових бойлерів і підготовку до монтажу.

Компанія завершила зводити риштування над центральним куполом, тож найближчим часом експерти зможуть оцінити стан конструкції та визначити подальші кроки.

У вівторок 14 жовтня у Катедрі буде звершена Літургія в рамках CLERGY CONFERENCE OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH IN USA.

18-19 жовтня Катедрa бере участь в Open House Chicago.

19 жовтня о 1:00 pm. хор «Glorious» та камерний оркестр щиро запрошують Вас на концерт класичної музики, який відбудеться у рамках події «Open House Chicago». У програмі – духовна та класична музика українських і світових композиторів, яка звучатиме як вдячність і шана тим, хто віддав своє життя за свободу та майбутнє України.

Дякуємо всім, хто підтримує віднову Катедрi Святого Миколая — жертводавцям, фахівцям, і всім, хто допомагає у цій праці.

Ми крок за кроком рухаємось уперед, зберігаючи наш храм і його спадщину для наступних поколінь.

З молитвою і вдячністю

о. Павло Дроздяк

St. Nicholas Cathedral Continues to Be Renewed

On Wednesday, October 8, the scaffolding was removed, revealing the restored Transfiguration of Our Lord stained glass window.

Work also continues on the conservation of the apse and part of the Cathedral's vault, to prevent further deterioration.

This Friday, installation will begin for the new livestreaming equipment — new cameras have already been purchased.

By the end of the week, we plan to purchase new boilers and prepare for their installation.

The company has completed the scaffolding around the central dome, which will soon allow experts to assess the structure's condition and determine the next stages of restoration.

On Tuesday, October 14, the Cathedral will host the Divine Liturgy at 5:00pm as part of the Clergy Conference of the Ukrainian Catholic Church in the USA.

On October 18–19, St. Nicholas Cathedral will take part in Open House Chicago.

On Sunday, October 19, at 1:00 PM, the Choir “Glorious” and Chamber Orchestra warmly invite you to a classical music concert held within the framework of Open House Chicago.

The program will feature sacred and classical works by Ukrainian and international composers — music offered in gratitude and honor to all who have given their lives for the freedom and future of Ukraine.

We express heartfelt gratitude to all who support the renewal of St. Nicholas Cathedral — benefactors, professionals, and everyone contributing to this important work.

Step by step, we move forward, preserving our church and its heritage for future generations.

With prayer and gratitude,

Fr. Pavlo Drozdyak

Оновлення Щодо Завершення Будівництва Вікна Південного Трансепту та Куполів Катедр

Шановні парафіяни, друзі та донори Катедр,

Ми раді опублікувати короткий звіт про хід нашої реставрації, зокрема, вікна південного трансепту. Як ви, можливо, помітили сьогодні, риштування та захисне покриття нарешті були зняті після завершення цього чудового вікна! На це знадобився цілий рік, але ми досягли цього завдяки нашим власним парафіянам, і лише реставрацію вітражу виконала спеціалізована компанія. Тепер він розташований у абсолютно новому сталевому каркасі, обшитий деревом та міддю зовні. Художнє скло було повністю відновлено (всі 1200 окремих вітражів), переставлено в нові рами, стабілізовано та встановлено в найновішу сталеву раму.

Це справді досягнення, яким може пишатися вся наша парафія собору, включаючи наших донорів.

На сьогоднішній день ми завершили будівництво вікон північного та південного трансепту, вітрини з художнього скла на західній стіні над хором і, звичайно ж, південного вікна-“троянди (Rose Window)” яке було профінансовано грантом міста Чикаго, який ми виграли. Досягнуто великого прогресу, але попереду ще довгий шлях!

Щиро дякуємо нашим парафіянам та майстрам: пану Зеновію Кривецькому за його майстерне облицювання всієї віконної рами деревом, пану Павлу Матвійшину за надання додаткової робочої сили та матеріалів для завершення цього, пану Андрію Дем'янову за його майстерне формування та встановлення сталі як усієї рами, та пану майстру Богдану Гриненку за його прекрасну художню роботу з мідного облицювання зовнішньої частини вікна.

Також, як продовження минуло тижневого бюлетеня щодо Північно-американської Премії “Мідь в Архітектурі” 2025 року, яку присуджує собору Асоціація Розвитку Міді в Америці, будь ласка, насолоджуйтесь фотографіями нижче з нагородною табличкою собору та пана Гриненка. Це високе визнання, яке ми, як парафія собору, дуже пишаємося та маємо честь отримати.

Ми вдячні всім нашим прихильникам, волонтерам, працівникам та донорам за вашу глибоку відданість відновленню нашого улюбленого собору. Нехай Бог благословить усіх учасників цього значного проєкту, який ми розпочали шість років тому!..... і будемо продовжувати до його завершення на славу Божу!

З вдячністю та благословенням,

Катедральна Парафія Святого о. Миколая

Update on the Completion of the South Transept Window and Cathedral Domes

Dear Parishioners, Friends, and Donors of the Cathedral,

We are pleased to issue a brief report on our restoration progress, specifically regarding the South Transept Window. As you may have noticed today, the scaffolding and protective covering have finally been removed with the completion of this magnificent window. It has taken an entire year to complete this, but we accomplished it by utilizing our own parishioners, with only the restoration of the stained glass being completed by a specialist company. It is now situated in a completely new steel framework, clad with wood and copper on the exterior. The art glass has been completely restored (all 1,200 individual pieces of stained glass), reset in new frames, stabilized, and installed in the latest steel frame.

This truly was an accomplishment that the entire Cathedral Parish, including our donors, can be proud of.

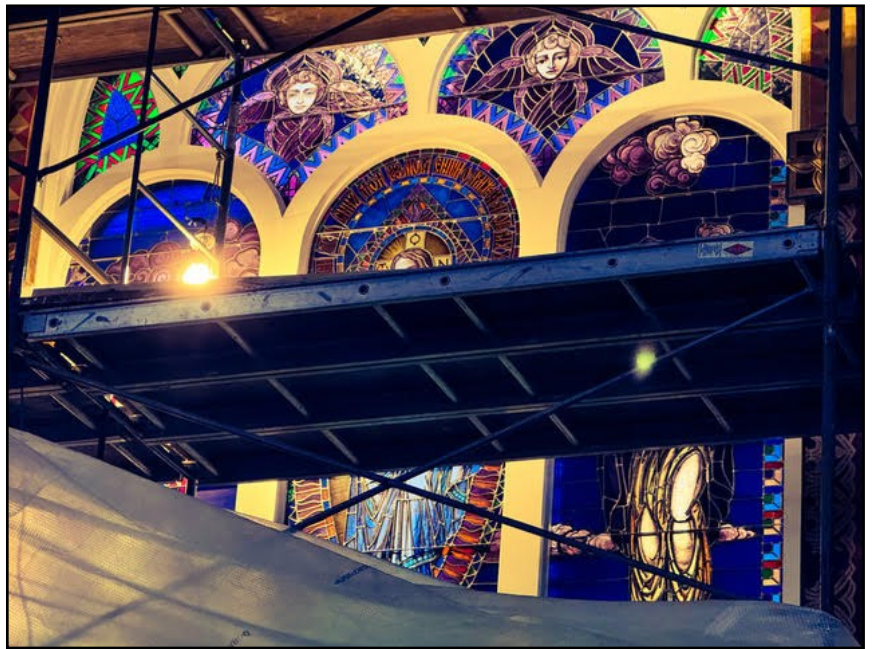
To date, we have completed the North and South Transept windows, the art glass window on the west wall above the choir, and, of course, the South Rose Window, which was funded by a City of Chicago grant that we won. Great progress is being made, but we still have a lengthy road ahead of us!

We sincerely thank our parishioners and artisans, Mr. Zenoviy Kryvetskiy for his skillful woodwork cladding of the entire window frame, Mr. Paul Matwyshyn for supplying the additional labor and material to complete this, Mr. Andriy Demianov for his expert forming and erecting of steel as the whole frame, and Mr. Bohdan Hrynenko for his beautiful artistic copper cladding work on the exterior of the window.

Also, as a follow-up to last week's Bulletin regarding the 2025 North American Copper in Architecture Award to the Cathedral bestowed by the Copper Development Association, please enjoy the photographs with the Cathedral's and Mr. Hrynenko's award plaque. This is a high recognition that we, as a Cathedral Parish, are very proud and honored to get. We appreciate all of our supporters, volunteers, workers, and donors for your deep commitment to restoring our beloved Cathedral. May God bless all participants in this significant project that we undertook six years ago and will continue until it is completed for the Glory of God.

With Gratitude and Blessings,

The St. Nicholas Cathedral Parish



Below is the link to the article they wrote about our cathedral.

<https://copper.org/applications/architecture/awards/winners.php>

Click on the picture of the cathedral for the full story.

ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL



**SUNDAY
OCTOBER 19
1:00 PM**

**НЕДІЛЯ
19 ЖОВТНЯ
1:00 PM**

Glorious CHOIR & CHAMBER ORCHESTRA

**ARCHITECTURE IS MUSIC
FROZEN IN STONE**

**АРХІТЕКТУРА – ЦЕ МУЗИКА,
ЩО ЗАСТИГЛА В КАМЕНІ**

A Solemn Dedication by Ukrainian and
International Composers:
Chamber Orchestra and Choir Performance

Урочиста програма творів
українських та іноземних композиторів
у виконанні камерного оркестру та хору

**Dedicated to the Fallen Heroes in the Ukraine War
Присвячено Загиблим Героям Війни в Україні**

**Conductor: Dame Bohdana Chepil
Диригент: Богдана Чепіль**

**COMPLIMENTARY CONCERT
IN THE CATHEDRAL**

**ST. NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CATHEDRAL
835 N. OAKLEY BLVD
CHICAGO, IL 60622**

**БЕЗКОШТОВНИЙ КОНЦЕРТ
У СОБОРІ**

St Nicholas Cathedral Upcoming Events

October

18-19 - Open House Chicago Architectural Event



ST. NICHOLAS CATHEDRAL SCHOOL
EXCELLENCE IN EDUCATION

October

13 - **NO** School

14 - 3:30-5 High School Admissions Prep Class

15 - Late Start Wednesday

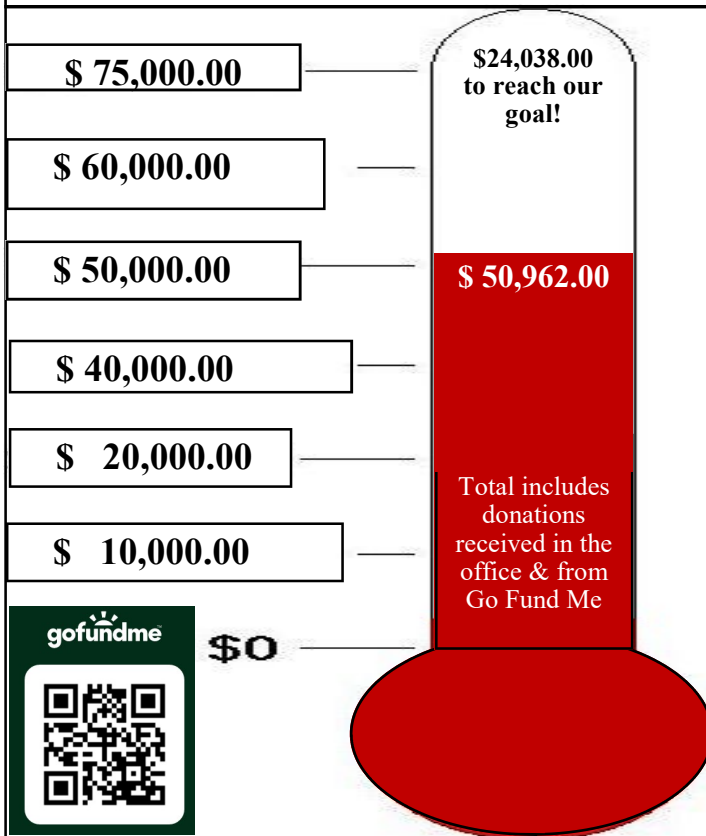
16 - 3:30-5 High School Admissions Prep Class

17 - 8AM Divine Liturgy

**Give your child an
Education Advantage:
a smaller student to teacher ratio!**
For more information or to arrange a tour call
773-384-7243.

From Cold to Cozy!

Your donations insure a warm church this winter!



Holy Hill Pilgrimage October 4, 2026
celebrating the 50th year of the
Icon of Our Lady of Pochaiv
being gifted to the
Basilica and National Shrine of
Mary Help of Christians
by Bishop JAROSLAV (Gabro) the first
bishop of St. Nicholas Eparchy.



Паломництво на Святу Гору
4 жовтня 2026 року,
присвячене 50-річчю передачі
ікони Почаївської Богоматері
базиліці та Національному храму
Марії Помічниці Християн
єпископом ЯРОСЛАВОМ (Габро), першим
єпископом єпархії Святого Миколая.

Sunday Collections

Oct 5	\$ 1738.00
Boiler	\$ 699.00
Holy Hill	\$ 6404.00

We are grateful for your generosity and support!

Щиро дякуємо за Вашу щедрість!

Liturgy intentions

Sunday, Oct 12 – 18th Sunday after Pentecost

8:00 am - Divine Liturgy
For Parishioners

9:30 am - Divine Liturgy
For Parishioners

11:30 am - Divine Liturgy
For Parishioners

Monday, Oct 13

8:00 am - Divine Liturgy
+Maria Bihun - O Serowski (P)
+Mykhaylo Papushkewych - Family (P)
5:00 pm - NO Vespers

Tuesday, Oct 14

8:00 am - Divine Liturgy
+Mykhailo Karachewsky (31st Ann) - H Karachewsky

5:00 pm - HIERARCHICAL DIVINE LITURGY

Wednesday, Oct 15

8:00 am - Divine Liturgy
Health & Blessings for Children & Grandchildren -
H Karachewsky
5:00 pm - NO Vespers

Thursday, Oct 16

8:00 am - NO Divine Liturgy - MOVED to 6:00 PM

6:00 pm - Divine Liturgy

+Sue Petit (13th Ann) - Stachiw Family

Friday, Oct 17

8:00 am - Divine Liturgy
+John & Ray - Family
In Thanksgiving - N N

5:00 pm - Vespers

Saturday, Oct 18

8:00 am - Divine Liturgy
+Fr Jim Karepin O.P. (5th Ann) - C Kosacz (P)
+Myroslaw & Olena Charkewycz - Family (P)
Health, Blessings & Happiness for
Marko & Angelina Owerko - Babcia & Family
Health & Blessings for Daniel & Ira Zaparaniuk as they
begin their new life together - B & P Zaparaniuk
12:30 pm
+Panakhyda for Stepan Bandera

5:00 pm - Vespers & Matins

Sunday, Oct 19 – 19th Sunday after Pentecost

8:00 am - Divine Liturgy
For Parishioners

9:30 am - Divine Liturgy
For Parishioners

11:30 am - Divine Liturgy
For Parishioners

Candle Intentions for October 2025

Trinity Icon - Sanctuary
Special Intention - M Bowles

Trinity Icon - Sanctuary
Available

Our Lord in Gethsemane - Sanctuary
+Anna Burton - C Kosacz

Our Lord in Gethsemane - Sanctuary
Health & Blessings for Family - N & O Popowych

Mother of God - Side Altar
Health & Blessings for Larissa - Mama

Mother of God - Side Altar
Health & Blessings for Singeli, Donald, Rachel,
Lincoln, Laura, Dan, Lucy & Rip - P Muryn

St. Josaphat - Iconostas
+Roman & Stephanie Sajewych - Sajewych Family

Mother of God - Iconostas
+Fr Jim Karepin, O.P. - C Kosacz

Jesus Lover of Mankind - Iconostas
Health & Blessings for Paul & Melissa Matwyshyn -
G & L Matwyshyn

St. Nicholas - Iconostas
+Gabriel Daniv - N Daniv

Jesus Lover of Mankind - Side Altar
Special Intention - Butenko Family

Jesus Lover of Mankind - Side Altar
+Natalia Boitchouk - N Acevedo Daniv

Tetrapod
Health & Blessings for Family - T Kuropas

Tetrapod
+Elias Pawlisz - D McKay

Chancery Chapel
Health & Birthday Blessings for Orysia Burdiak -
C Kosacz

Main Altar
Health & Blessings for Nicole Stachiw, Jaice Burton,
Joshua, Alesha, Peter, Mary, Ray, Olga & Wally -
M & R Moreno

Main Altar
+Anna Burton, Larry & Ralph Moreno,
+Fr Jim Karepin, O.P. - M & R Moreno

THE COMMUNITY OF ST NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL

2245 W. Rice Street, Chicago, IL 60622 / Phone: 773-276-4537

Web site: www.stnicholaschicago.org / Email: office@stnicholaschicago.org

The parish office is open Mon. - Fri. from 9 to 5. Saturday by appointment only.



Bishop BENEDICT (Aleksiychuk)

Bishop of St. Nicholas Eparchy

Pastor of St. Nicholas Cathedral

Very Reverend Pavlo Drozdyak

Administrator

Reverend Nicholas Kostyk

Assistant

Very Reverend Serhiy Kovalchuk

Assistant

Very Reverend Volodymyr Hudzan

Emeritus

Prayed for at Vespers Services

Please join us at Vespers as we Pray for the following
Parishioners, their family members and their friends who are not well.

Bishop Michael Wiwchar, C.Ss.R	Susan Lax
Fr. Frank Avant	Lesya
Fr. Brian Bicker, O.P.	John Lesniak &
Fr. Andriy Chirovsky	Maria Jaresko-Lesniak
Fr. Walter Klimchuk	Liubchyk Family
Fr. Mykhailo Kuzma	Anne Lintner
Fr. John Lucas	Dorene Manahan
Fr. Wayne Ruchy	Mandy
Amanda	Marianna
Andriy	Marta
Anne	Teagan Marti
Adam Bihun	Paul Matviuw
Stefania Bilanicz	Madeline Mc Eachen
Jerry Boland	Christine Milewycz
Geno Briglio	Cheryl & Jimmy Moreno
Robert Caputo	Elijah Nagy
Martha Charron	Nick & Nicholas
Don Chornomaz	Olha
Leonard Chornomaz	Patty
Maria Cirilli	Paula
Luka Chovich	Pleskanka Family
Tina Cooper	Debbie Plishka
Jerry Cooper	Alicja Plonka
Lydia Dzychko	Olga Hirka Poliarny
Alexandria Ellis	Walter Poliarny
Bohdan Fedoriw	Jaime Pompa
Mary & Angela Goshko	Vanessa Pupillo
Halyna	Rosio & Alejandro
Hannah	Betsy Rust
Jon Hays	Robert Rybak
Irka	Johanna Ryznyk
Iryna	Michael & Zenon Shableau
Michael I.	Andriy Slipkevych
Jaime	Stephanie Sutherland
Jaunita	Mary Spearman
Ryan Jurek	Zirka Turczyn
Helen Karachewski	George W.
Omelan Kluchnyk	Katie White
Nestor Kocelko	Mary Wolaniuk-Moreno
Deborah Kozak	Barbara Wroblicky
Maria Krawnsenek	Adam Yurkiw
Sandy Kuchar	Elizabeth Zahrebelski
Daria Kuzma	Judy Zielonka
Roman Kwit	

New Parishioner Registration: We welcome all new parishioners and are thankful God has sent you to St. Nicholas Cathedral. Please register by obtaining a registration form from the parish office or emailing your request to:

office@stnicholaschicago.org

Confessions are heard on Sundays during each Liturgy or by appointment.

Baptisms should be arranged through the parish office at least one month prior to the date of baptism. Parents and sponsors must attend instruction prior to the baptism of their child.

baptism@stnicholaschicago.org

Marriage: Couples planning to marry are requested to make their arrangements early, but no less than six (6) months in advance of the proposed date. Pre-marital conferences must be arranged six (6) months prior to the ceremony. At least one of the couple, or their parents should be registered participating members of St. Nicholas Cathedral for eligibility to be married in the cathedral.

weddings@stnicholaschicago.org

Sick & Homebound: If you or a family member are confined to home and are unable to attend Liturgy either temporarily or on a continuing basis, and wish to receive communion, please notify the parish office.

Hospital Stay: If you or a family member are admitted to a hospital for any reason and wish to have a priest come to visit, please notify the parish office. Federal privacy laws do not allow hospitals to notify the parish if you are admitted. It is the responsibility of the patient or family to notify the parish office.



Donations can be made
through **Zelle** to
St. Nicholas Cathedral!!

Cell phone number

872-359-6259

*Please indicate where we should apply your
donation in the memo section.*

“O Holy Father, Physician of our souls and bodies, You sent your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to heal every infirmity and to deliver us from death. Heal your servants of every spiritual and bodily ill which afflicts them. Restore them by the grace of your Christ through the prayers of our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and of all your Saints. For You, our God, are the fountain of healing, and we glorify You together with your only-begotten Son, and your all Holy Good and Life Creating Spirit, now and ever and forever. Amen.”

JESUS AND HIS FIRST FOLLOWERS

ІСУС ТА ЙОГО ПЕРШІ ПОСЛІДОВНИКИ

One day, Jesus was near a lake. A lot of people wanted to hear Him talking. They got so close to Him that it was hard to talk! He saw some fishermen who were done fishing for the day. He asked Simon, one of them, to take him out in his boat. Simon did, so Jesus could talk to all the people. When He stopped talking, Jesus told Simon to go out in the deep. They did. Then Jesus told Simon to go fishing. Simon told Jesus that they had been fishing all night and did not catch any fish. He did not think they would catch any now. But he obeyed Jesus and put his net in the water.

Simon pulled the net to get it out of the water. He pulled and pulled and pulled. It could not come up! It was full of fish! Simon called his friends James and John to bring their boat and help. All the men pulled up the net and filled up both boats! The boats were so full that they started to sink.

Simon was scared. He knew that Jesus was holy, because Jesus had done the miracle of making the fish come into the net. Simon told Jesus to go away from him because he was not holy.

Jesus told Simon that he should not be scared. He said that Simon should follow Him. He said Simon would help people follow God instead of catching fish. When the boats got back to the shore, the men left all of their stuff. Instead, they followed Jesus.

WHAT DO YOU THINK?

1. Simon was a fisherman. Did you ever go fishing?
2. They used a net. The net was lowered into the water to catch the fish. If you went fishing, how did you try to catch fish?
3. Sometimes you wait for a very long time before you catch a fish. Simon had fished all night and caught nothing. But after Jesus told him to put the nets back in the water, what happened?
4. Jesus told him that he would be gathering men to follow Jesus, just as he had gathered the fish, when he caught them.



Одного дня Ісус був біля озера. Багато людей хотіли почути Його розмову. Вони так близько підійшли до Нього, що було важко говорити! Він побачив кількох рибалок, які закінчили рибалити за день. Він попросив Симона, одного з них, взяти його на човен. Симон так і зробив, щоб Ісус міг говорити з усіма людьми. Коли Він перестав говорити, Ісус сказав Симону відплисти на глибину. Потім Ісус сказав Симону закинути сіті. Симон сказав Ісусу, що вони ловили рибу всю ніч і не зловили жодної риби. Він не думав, що зараз вони когось спіймають. Але він послуховався Ісуса і закинув сіті у воду.

Симон витяг сітку, щоб дістати її з води. Він тягнув, тягнув і тягнув. Це дуже здивувало! Там було повно риби! Симон покликав своїх друзів Якова та Івана, щоб вони допомогли. Усі чоловіки підняли сітку й наповнили обидва човни! Човни були настільки повні, що почали тонути.

Симон злякався. Він знав, що Ісус був святим, тому що Ісус зробив чудо, заставивши рибу

потрапити в сітку. Симон сказав Ісусу піти від нього, бо він не святий.

Ісус сказав Симону, що він не повинен боятися. Він сказав, що Симон повинен слідувати за Ним. Він сказав, що Симон допоможе людям слідувати за Богом замість того, щоб ловити рибу. Коли човни повернулися до берега, чоловіки залишили всі свої речі і вони пішли за Ісусом.

ЩО ТИ ДУМАЄШ?

1. Симон був рибалкою. Ви коли-небудь ходили на риболовлю?
2. Використовували сітку. Сітку опускали на воду, щоб ловити рибу. Якщо ви ходили на риболовлю, то як ви намагалися зловити рибу?
3. Іноді ви дуже довго чекаєте, перш ніж зловити рибу. Симон ловив рибу всю ніч і нічого не зловив. Але що сталося після того, як Ісус сказав йому закинути сіті назад у воду?
4. Ісус сказав йому, що він збиратиме людей, щоб слідувати за Ісусом, так само, як він збирав рибу, коли ловив її.